

## **Conexiones de energía - Febrero de 2016**

### **Montana ÚNICA EDICIÓN**

#### **NorthWestern discute el Plan de Energía Limpia**

La Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) publicó recientemente su normativa final acerca del Plan de Energía Limpia de la Agencia, con la intención de reducir las emisiones de gases de efecto invernadero en los EE. UU., específicamente, en las plantas de generación de electricidad existentes. El plan requiere una reducción de dióxido de carbono del 47 por ciento en Montana para el año 2030, lo que sería el objetivo de mayor reducción de los 48 estados continentales. La reducción objetivo del 47 por ciento fue algo inesperado, si se compara con el borrador de la normativa, que requería que Montana redujera sus emisiones en un 21 por ciento. NorthWestern solicitó a la Oficina de Investigación Comercial y Económica (Bureau of Business and Economic Research, BBER) de la Universidad de Montana que realizara el estudio de un escenario para la implementación del Plan de Energía Limpia de la EPA en todo Montana. El estudio ilustra la posible pérdida de empleo y de población, la reducción en la base impositiva local y estatal, el impacto que podría tener en los negocios a nivel estatal y el impacto en la dependencia eléctrica y en la economía como consecuencia de un escenario que incluye la clausura de las plantas de Colstrip. El estudio enfatiza que la normativa de la EPA “es el evento económico más significativo en Montana en más de 30 años”.

#### **¿Por qué financió NorthWestern el estudio BBER?**

“NorthWestern Energy y sus consumidores muestran un profundo interés por Montana”, indicó Bob Rowe, Presidente y Director Ejecutivo de la compañía. “Queríamos obtener un conocimiento profundo sobre el posible impacto de los reglamentos en cuanto a emisiones en Montana, a medida que continuamos trabajando con funcionarios electos, agencias estatales y otras partes interesadas en la elaboración de un plan que sea rentable para Montana. Es importante contar con una amplia perspectiva de los posibles impactos, por lo que decidimos obtener dicha perspectiva de los muy respetados y expertos investigadores de la BBER”.

#### **¿Cómo se verían afectados los consumidores?**

Notablemente, el 60 por ciento de la energía que obtienen nuestros consumidores minoristas no contiene carbono. Nuestros 354,000 consumidores de energía eléctrica en Montana ya han invertido más de \$1,000 millones en la generación de energía hídrica y eólica. Además, NorthWestern Energy posee una inversión del 30 por ciento en la Unidad 4 de Colstrip, la unidad de generación eléctrica a carbón más nueva de Colstrip. La electricidad que se produce en la Unidad 4 representa aproximadamente el 25 por ciento de lo que necesita la compañía de servicios públicos para proveerles a sus consumidores energía eléctrica confiable y económica. Cerrar Colstrip significaría perder una fuente de suministro eléctrico muy confiable y económica, clave para satisfacer las necesidades de energía de los consumidores. También originaría problemas significativos con la red de transmisión que sirve a Montana, y nuestros consumidores perderían millones de dólares en ingresos de transmisión que normalmente les son acreditados en sus facturas. Finalmente, nos preocupa que los empleadores más grandes de Montana, quienes compran su propia energía, tengan que pagar más de lo que pagarían normalmente por la energía y tengan que depender de energía generada fuera del estado. Durante décadas, los residentes de Montana han obtenido beneficios económicos derivados de la condición de exportador de energía eléctrica que tiene el estado. La clausura de Colstrip convertiría a Montana en importador de energía.

## **¿No podrían ayudar las represas y las turbinas de viento?**

A finales de 2014, con la compra de 11 plantas hidroeléctricas en Montana, casi el 60 por ciento de la electricidad que proporciona NorthWestern a sus consumidores en Montana fue generada por esas plantas hídricas y por una variedad de generadores de viento propios y subcontratados. La cartera de NorthWestern ya tiene emisiones de carbono menores que el objetivo de EPA para Montana para el año 2030. Los problemas son, primero, que el objetivo es estatal (no exclusivamente para NorthWestern), y que la mayoría de la energía generada con carbón en Montana se exporta; y, segundo, que el sistema hídrico y otras plantas generadoras de energía con carbón ya existentes no aportan nada para el cumplimiento del objetivo de la EPA.

## **¿Cómo puede amortiguarse el impacto del Plan de Energía Limpia?**

Un gran paso sería otorgar crédito a Montana por la importante inversión que han hecho NorthWestern y otras compañías de servicios públicos en energía renovable. Las reglas propuestas estaban levemente encaminadas (es decir, el cronograma de implementación) hacia un objetivo final más realista. Desafortunadamente, el proceso para obtener las reglas finales ha presentado más obstáculos que los esperados. Para obtener más información y el enlace del estudio de la BBER, visite nuestro sitio web, <http://www.northwesternenergy.com/environment/environmental-commitment/reducing-emissions>.

## **CPP de Dakota del Sur/Nebraska**

### **NorthWestern discute el Plan de Energía Limpia**

La Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) publicó recientemente su normativa final acerca del Plan de Energía Limpia de la Agencia, con la intención de reducir las emisiones de gases de efecto invernadero. Específicamente, el plan requiere que los estados, incluido Dakota del Sur, desarrollen planes para reducir las emisiones de carbono en las plantas de generación de energía eléctrica ya existentes y cumplan con los objetivos del plan para el año 2030.

El Plan de Energía Limpia requiere que Dakota del Sur presente un plan que detalle cómo planea cumplir con el Plan de Energía Limpia de la EPA o que pida una extensión antes del 6 de septiembre de 2016. Dakota del Sur planea realizar dos acciones en lo que respecta al Plan de Energía Limpia. La primera acción incluye asistir a la Oficina del Procurador General en su juicio. La segunda acción es proseguir con la elaboración del plan en caso de que el juicio del Procurador General no tenga éxito.

NorthWestern Energy tiene un largo historial de liderazgo en la reducción de gases de efecto invernadero. En general, NorthWestern se enfoca en la supervisión de sus responsabilidades ambientales y de otra índole. Hace 24 años, en 1990, la compañía predecesora de NorthWestern en Montana, Montana Power Company, inició un plan voluntario de reducción de gases de efecto invernadero para reducir las emisiones de dióxido de carbono mediante programas de administración de la demanda, mejorando así la generación hidroeléctrica en las plantas hídricas existentes, promoviendo la energía renovable, reduciendo las pérdidas eléctricas de generación y transmisión, e implementando un plan de administración de carbono forestal.

En la Big Stone Plant de Dakota del Sur, NorthWestern Energy, Otter Tail Power Company y Montana-Dakota Utilities Company están a punto de terminar la instalación de un sistema de control de calidad del aire de \$400 millones, que reducirá en alrededor del 90 por ciento el óxido de nitrógeno, el dióxido de sulfuro, las partículas de materia y el mercurio. Este proyecto ayudará a los propietarios a encontrar un equilibrio entre los servicios económicos de carga y las responsabilidades ambientales.

Desde que se anunció la normativa en agosto, NorthWestern Energy ha participado activamente con la EPA, con agencias estatales, con gobiernos estatales, con comisiones reglamentarias de servicios públicos, otras compañías de servicios públicos, grupos comerciales, Edison Electric Institute, la Coalición para Soluciones Climáticas Innovadoras (Coalition for Innovative Climate Solutions) y otros, analizando los cambios significativos que realizó la EPA a la normativa propuesta para desarrollar la normativa final. Nosotros, junto con otras personas, continuamos trabajando para identificar las oportunidades y las áreas que necesitan más trabajo y análisis antes de que los estados puedan preparar un borrador realista de los planes de cumplimiento.

---

## **Seguridad durante los apagones**

Las tormentas de invierno, de hielo y de viento pueden ocasionar apagones inesperados. A continuación se presentan algunos consejos importantes que le ayudarán a usted y a su familia durante un apagón.

Revise los fusibles o los interruptores de circuito para descartar problemas eléctricos dentro de su casa. Si se dañó un fusible, reemplácelo con el fusible adecuado. Si se activó un interruptor, reinícielo apagándolo y encendiéndolo de nuevo. Si no está seguro de poder reparar un fusible o un interruptor de circuito, llame a un electricista.

Consulte los medios de comunicación y las redes sociales. Si el apagón es general, puede monitorear el proceso de restauración del apagón consultando los medios de comunicación locales. NorthWestern Energy tiene personal de medios disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana para proveer información a los periodistas.

Póngase en contacto con NorthWestern llamando al teléfono (888) 467-2669 (para los consumidores de Montana) o al (800) 245-6977 (para los consumidores de Dakota del Sur/Nebraska).

Apague todas las luces que estaban encendidas, con excepción de una, para detectar el momento en que restauremos la electricidad.

Desconecte las computadoras, cargadores, televisiones, reproductores de discos compactos y otros aparatos para evitar cualquier posibilidad de daño al momento en que restauremos la electricidad.

Cuando la energía se restablezca, reajuste los relojes y verifique las alarmas automáticas y cronómetros. Conecte únicamente los objetos esenciales. Espere 10 minutos antes de conectar el resto de los objetos, para permitir que se establezca el sistema eléctrico.

Utilice una linterna. Evite usar velas para evitar el riesgo de incendios.

Lea el manual de funcionamiento de las puertas de seguridad y los portones de los garajes.

Los consumidores que dependen de un equipo de soporte vital deben estar preparados con un sistema de energía de respaldo o deben tener otros planes para asegurar su salud y bienestar durante los apagones.

Apague los aparatos que producen calor, tales como planchas eléctricas y calentadores, para prevenir cualquier incendio en caso de que no hubiera nadie en casa cuando restauremos la electricidad.

Si utiliza un generador de reserva, asegúrese de que tenga un interruptor de transferencia automático o manual. El interruptor aislará los circuitos de su casa de los cables de electricidad. Un generador sin interruptor de transferencia puede retroalimentar electricidad a los cables de electricidad principales, poniéndolo a usted y a su equipo de servicio en peligro de electrocutarse. Esté listo para detectar si hay acumulación de monóxido de carbono que pudiera emanar de los generadores portátiles. Nunca ponga a funcionar un generador portátil adentro o cerca de un edificio.

## TODOS LOS ESTADOS

---

### **EBILL CONTEST—Coming from Brandy and Ad Agency**

#### **NorthWestern ofrece un Programa Escolar sobre Seguridad**

Estamos patrocinando un programa de educación sobre seguridad dirigido a alumnos de tercero y quinto grados. Estos programas educan a los estudiantes sobre la importancia de la seguridad eléctrica y del gas natural. Los maestros pueden solicitar estos materiales **GRATUITOS** visitando nuestro sitio web o enviando de regreso la postal que enviamos a las escuelas en el mes de febrero. Visite [northwestern.electricuniverse.com/just-for-teachers.html](http://northwestern.electricuniverse.com/just-for-teachers.html) para registrarse u obtener más información. El sitio web también incluye planes de clase, experimentos, actividades y detalles de los programas de acuerdo a los estándares del plan de estudios de su estado. Los maestros de enseñanza en el hogar también pueden registrarse en el sitio web para obtener los materiales.

---

#### **Nuestro compromiso con las comunidades**

NorthWestern Energy y nuestros empleados donan cientos de miles de dólares al año para apoyar a los programas locales, organizaciones y servicios que benefician a nuestras comunidades.

A través de nuestro programa de trabajos comunitarios (Community Works) brindamos asistencia financiera a muchas organizaciones y prestamos valiosos servicios a las personas que viven en nuestro territorio de servicio. Algunos ejemplos de los eventos que se han visto beneficiados con nuestro programa de patrocinio son los premios académicos y atléticos de las asociaciones de la escuela secundaria, presentaciones al aire libre de las obras de Shakespeare, seminarios de perspectiva económica y programas universitarios.

Instamos a las organizaciones no lucrativas calificadas que operan dentro de nuestro territorio de servicio a que soliciten donaciones a través de nuestro programa de beneficencia Charitable Giving. Nuestros comités de empleados locales revisan las solicitudes durante todo el año para asignar el financiamiento. Usted puede revisar en nuestro sitio web el resumen de las donaciones que se han otorgado en el pasado. Para ser elegibles o para que sean tomadas en cuenta, las organizaciones deben presentar una solicitud o requerimiento por escrito, con la debida prueba de exención fiscal, de conformidad con la Sección 501(c)(3) o Sección 170 (c)(2) del Código de rentas internas.

Para obtener las solicitudes de donaciones, los lineamientos del programa e informes, vaya a [www.northwesternenergy.com](http://www.northwesternenergy.com) y seleccione el enlace Community Works.

---

## Consejos de seguridad para el invierno

A medida que el frío de invierno se va adueñando de nuestro territorio de servicio, queremos recordarle algunos simples consejos de seguridad:

- Asegúrese de que su medidor de gas natural esté a la vista en todo momento y de que sea de fácil acceso para darle mantenimiento y para los socorristas de emergencia.
- Evite usar un quitanieves cerca del medidor para que no lo cubra la nieve. Retire suavemente con las manos la nieve o el hielo que esté alrededor del medidor o utilice una escoba para barrerlo. Si su medidor está cubierto de hielo o mucha nieve, póngase en contacto con NorthWestern llamando al teléfono (888) 467-2669 (para los consumidores de Montana) o al (800) 245-6977 (para los consumidores de Dakota del Sur/Nebraska).
- No patee ni golpee su medidor de gas natural, ni utilice el martillo u otro objeto sólido para desprender la nieve o el hielo.
- Mantenga los conductos de ventilación libres y sin obstrucciones o basura. Algunos aparatos de ventilación directa y de alta eficiencia tienen conductos de ventilación directos en las superficies laterales en el exterior y entradas de aire que podrían obstruirse durante una fuerte nevada. Otros conductos de ventilación se instalan en el techo.
- Si usted tiene alguna propiedad que solo se utiliza durante una temporada o si usted se va de vacaciones, pídale a alguien que revise sus medidores de gas natural y los conductos de ventilación, especialmente después de una fuerte tormenta. Si el medidor o el conducto de ventilación se tapan, además de ser potencialmente peligroso, puede interrumpir el servicio y ocasionar que la estructura pierda calefacción.
- Si en cualquier momento siente un olor fuerte y persistente similar al azufre o a huevos podridos, salga inmediatamente de su casa y evite usar cualquier aparato eléctrico, como interruptores de luz, dispositivos para abrir el portón del garaje y teléfonos de línea fija o celulares. Cuando se haya alejado lo suficiente, llame a NorthWestern Energy o al 911 para reportar el problema. Manténgase alejado del edificio hasta que alguien de la compañía de servicios públicos o un socorrista le diga que es seguro regresar.
- Siempre esté atento para ver si hay cables de energía bajos o pandeados, especialmente después de una fuerte nevada o ventarrón. Trate todos los cables bajos como si estuvieran electrizados; manténgase alejado y llame inmediatamente a NorthWestern Energy.
- Prepárese para los apagones de energía manteniendo a la mano linternas que funcionen.